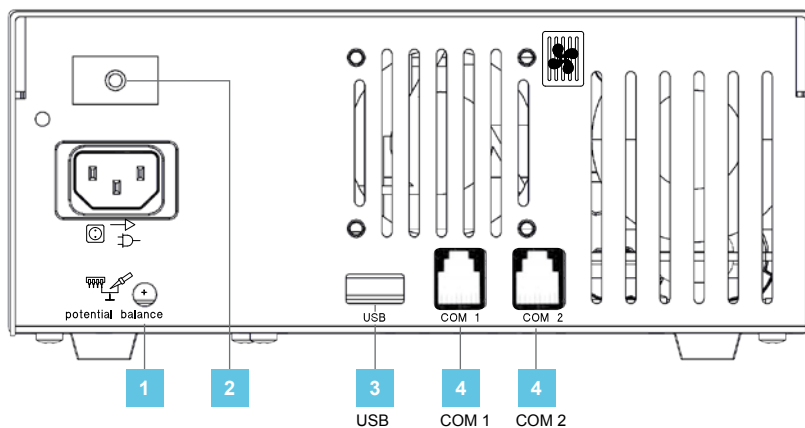


Weller®

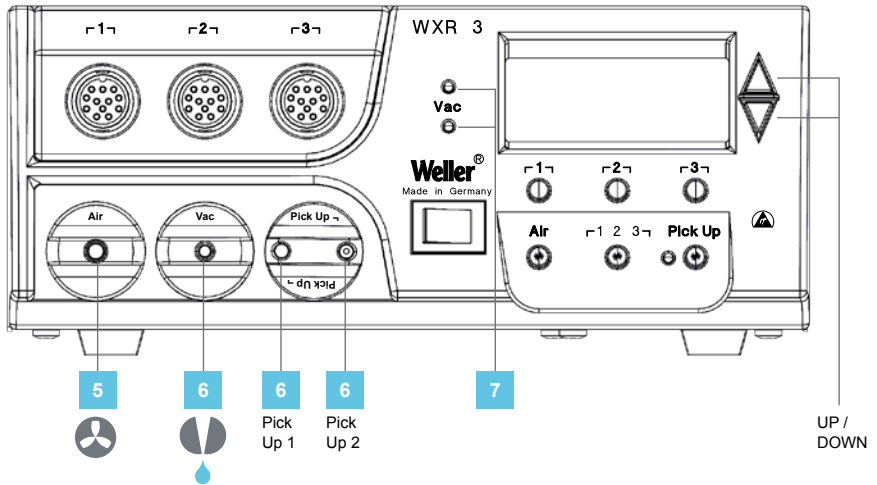


WXR 3

DE Originalbetriebsanleitung



<p>1</p>	<p>DE Potentialausgleich GB Equipotential bonding ES Equipotencial FR Compensation de potentiel IT Compensazione di potenziale PT Equilíbrio do potencial NL Potentiaalvereffening SV Potentialutjämning DK Spændingsudligning</p>	<p>FI Potentiaalilin tasaus GR Εξίσωση δυναμικού TR Potansiyel dengelemesi CZ Vyrovnání potenciálu PL Wyrównanie potencjału HU Feszültségek egyenlítő hűvelő SK Zásuvka vyrovnania potenciálov SL Vtičnica za izenačevanje potenciala</p>	<p>EE Potentsiaalide ühtlustuspüks LV Potenciālu izlīdzināšanas pieslēgvietā LT Potencialo išlyginimo įvorė BG Изравняване на потенциалите RO Egalizare de potențial HR Izjednačavanje potencijala RU Выравнивание потенциалов</p>
<p>2</p>	<p>DE Netzsicherung GB Mains fuse ES Fusible FR Fusible secteur IT Protezione della rete PT Fusível de rede NL Netbeveiliging SV Nätsäkring</p>	<p>DK Netsikring FI Verkkosulake GR Ηλεκτρική ασφάλεια δικτύου TR Şebeke sigortası CZ Sítřová pojistka PL Bezpiecznik sieciowy HU Hálózati biztosíték SK Sieťová poistka</p>	<p>SL Omrežna varovalka EE Võrgukaitse LV Elektriskā tīkla drošinātājs LT Tinklo saugiklis BG Мрежов предпазител RO Siguranță de rețea HR Mrežni osigurač RU Предохранитель электросети</p>
<p>3</p>	<p>DE USB-Schnittstelle GB USB port ES Interfaz USB FR Interface USB IT Interfaccia USB PT Interface USB NL USB-poort SV USB-port</p>	<p>DK USB-port FI USB-liitäntä GR Θύρα διεπαφής USB TR USB arabirim CZ Rozhraní USB PL Złącze USB HU USB csatlakozó SK Rozhranie USB</p>	<p>SL Vmesnik USB EE USB-liides LV USB pieslēgvietā LT USB sąsaja BG USB-интерфейс RO Interfață USB HR Sučelje USB RU Интерфейс USB</p>
<p>4</p>	<p>DE Schnittstelle GB Interface ES Interfaz FR Interface IT Interfaccia PT Interface NL Interface SV Gränssnitt</p>	<p>DK Interface FI Liittymä GR Θύρα διεπαφής TR Arabirim CZ Rozhraní PL Interfejs HU Interfész SK Rozhranie</p>	<p>SL Vmesnik EE Liides LV Saskaņe LT Sąsaja BG Интерфейс RO Interfață HR Sučelje RU Интерфейс</p>



- 5** DE Luftanschlussnippel für Heißluftkolben
 GB Air connection nipple for hot air tools
 ES Boquilla de conexión del aire para el soldador de aire caliente
 FR Raccord de connexion d'air pour fers à air chaud
 IT Nipplo di collegamento aria per saldatore ad aria calda
 PT Niples de ligação de ar para ferros de soldar por ar quente
 NL Luchtaansluitnippel voor heteluchtbout
 SV Luftanslutningsnippel för hetluftspenna

- 6** DE Vakuumschlus
 GB Vacuum connection
 ES Toma de vacío
 FR Raccord de vide
 IT Collegamento per vuoto
 PT Ligação de vácuo
 NL Vacuümaansluiting
 SV Vakuumslutning

- 7** DE LED Vakuum
 GB Vacuum LED
 ES LED Vacío
 FR LED vide
 IT LED Vuoto
 PT LED do vácuo
 NL LED vacuüm
 SV Lysdiod vakuum

- DK Lufttilslutningsnippel til varmluftskolbe
 FI Ilmailiäntänippä ku-uimailmakolyille
 GR Στόμιο σύνδεσης αέρα για έμβολο θερμού αέρα
 TR Sicak hava pistonu için hava bađlantı nipelı
 CZ Sroubovacı připojka vzduchu pro horkovzdušný pist
 PL Sroubovacı připojka vzduchu pro horkovzdušný pist
 HU Levegócsatlakozó a forrólevegős páka számára
 SK Připojka vzduchu pre teplovzdušnú rúčku
 SL Priključni nastavek spajkalnika za vroči zrak

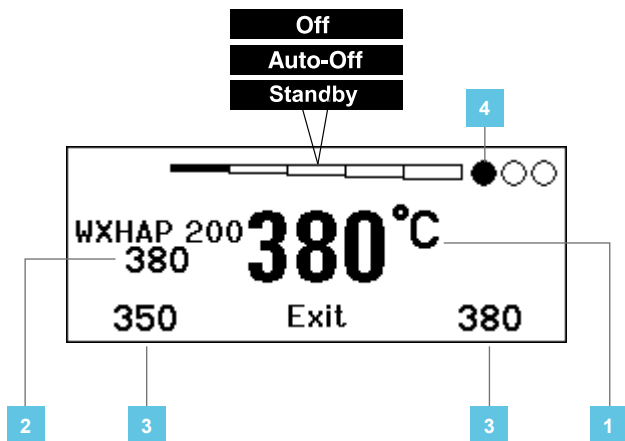
- DK Vakuumslutning
 FI Tyhjiöliitäntä
 GR Σύνδεση κενού
 TR Vakum bađlantısı
 CZ Připojka vakua
 PL Przłącze próżni
 HU Vákuumcsatlakozó
 SK Pripojka vákua
 SL Priključek za podtlak

- DK LED vakuum
 FI Tyhjiön LED
 GR LED κενού
 TR Vakum LED'i
 CZ LED vakuum
 PL Dioda LED próżni
 HU Vákuum LED
 SK LED-dióda: podtlak

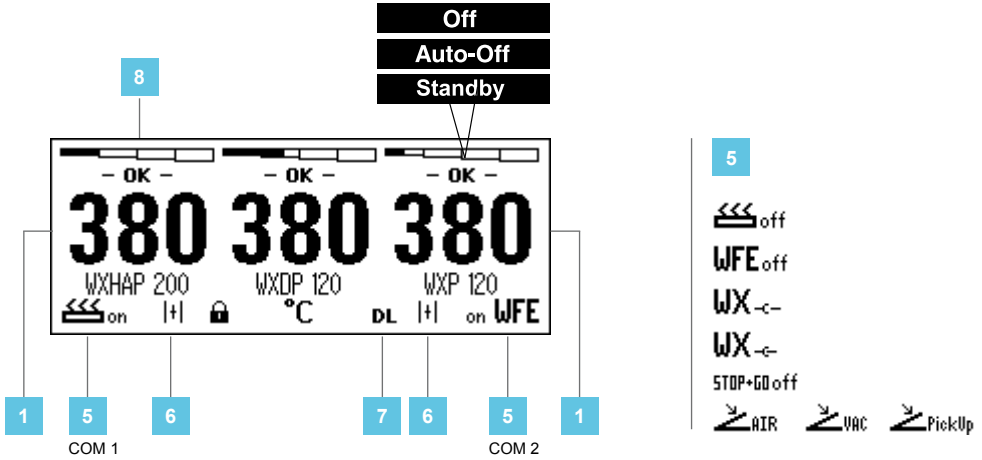
- EE Öhuühenduse nippel kuuma õhu kolvidele
 LV Gaisa pieslēguma nipelis karstā gaisa lodāmuram
 LT Karšto oro stūmoklio oro jungties antgalis
 BG Нипел за присъединяван на въздух за поялник с горещ въздух
 RO Niplu de racordare pentru lteconul cu aer cald
 HR Nazuvica za priključak zraka za lemilo na vrući zrak
 RU Подключение воздуха ниппель для горячей пайки воздуха

- EE Vaakumühendus
 LV Vakuuma pieslēgums
 LT Vakuumo jungtis
 BG Съединителен елемент за вакуум
 RO Racord pentru vid
 HR Vakuumski priključak
 RU Вакуумное соединение

- SL LED-dioda podtlaka
 EE LED vaakum
 LV Vakuuma LED diode
 LT LED vakuumas
 BG Вакуум LED
 RO LED vid
 HR LED vakuum
 RU Светодиодный индикатор вакуума



<p>1</p> <p>DE Isttemperatur / Solltemperatur GB Actual temperature / nominal temperature ES Temperatura real / temperatura de referencia FR Température réelle / température de consigne IT Temperatura reale / temperatura nominale PT Temperatura real / temperatura nominal NL Werkelijke temperatuur / gewenste temperatuur SV Faktisk temperatur / börtemperatur</p>	<p>DK Faktisk temperatur / nominal temperatur FI Todellinen lämpötila / ohjelämpötila GR Πραγματική θερμοκρασία / ονομαστική θερμοκρασία TR Fırlı sıcaklık / nominal sıcaklık CZ Skutečná teplota / nominal sıcaklık PL Temperatura rzeczywista / temperatura zadana HU Mért hőmérséklet / temperatura hőmérséklet SK Skutočná teplota / požadovaná teplota</p>	<p>SL Dejanska temperatura / želena temperatura EE Tegelik väärtus / sihttemperatuur LV Faktiskā temperatūra / vēlamā temperatūra LT Esama temperatūra / nustatytoji temperatūra BG Действителна температура / Зададена температура RO Temperatura efectivă / Temperatura nominală HR Stvarna temperatura / Zadana temperatura RU Фактическая температура / Заданная температура</p>
<p>2</p> <p>DE Solltemperatur GB Nominal temperature ES Temperatura de referencia FR Température de consigne IT Temperatura nominale PT Temperatura nominal NL Gewenste temperatuur SV Börtemperatur</p>	<p>DK Nominal temperatur FI Ohjelämpötila GR Ονομαστική θερμοκρασία TR Nominal sıcaklık CZ Nominal sıcaklık PL Temperatura zadana HU Temperatura hőmérséklet SK Požadovaná teplota</p>	<p>SL Želena temperatura EE Sihttemperatuur LV Vēlamā temperatūra LT Nustatytoji temperatūra BG Зададена температура RO Temperatura nominală HR Zadana temperatura RU Заданная температура</p>
<p>3</p> <p>DE Festtemperatur GB Fixed temperature ES Temperatura fija FR Température fixe IT Temperatura fissa PT Temperatura fixa NL Vaste temperatuur SV Fast temperatur</p>	<p>DK Fast temperatur FI Kiinteä lämpötila GR Σταθερή θερμοκρασία TR Sabit sıcaklık CZ Stanovená teplota PL Temperatura stała HU Rögzített hőmérséklet SK Pevná teplota</p>	<p>SL Stalna temperatura EE Püsitemperatuur LV Noteiktā temperatūra LT Fiksuotoji temperatūra BG Непроменлива температура RO Temperatura fixă HR Fiksna temperatura RU Фиксированная температура</p>
<p>4</p> <p>DE Aktiver Kanal GB Active channel ES Canal activo FR Canal actif IT Canale attivo PT Canal ativo NL Actief kanaal SV Aktiv kanal</p>	<p>DK Aktiv kanal FI Aktiivitu kanava GR Ενεργό κανάλι TR Aktif kanal CZ Aktivní kanál PL Aktywny kanał HU Aktiv csatorna SK Aktivný kanál</p>	<p>SL Aktivni kanal EE Aktiivne kanal LV Aktīvais kanāls LT Aktyvus kanalas BG Активен канал RO Canal activ HR Aktivni kanal RU Активный канал</p>



- | | | | | | |
|--|--|---|--|--|--|
| <p>5 DE Schnittstelle COM 1 / COM 2
 GB Interface COM 1 / COM 2
 ES Interfaz COM 1 / COM 2
 FR Interface COM 1 / COM 2
 IT Interfaccia COM 1 / COM 2
 PT Interface COM 1 / COM 2
 NL Interface COM 1 / COM 2
 SV Gränssnitt COM 1 / COM 2</p> | <p>6 WFV 60A
 DE Zustandsanzeige
 GB Status indication
 ES Indicación del estado
 FR Indication d'état
 IT Indicatore di stato
 PT Indicação de status
 NL Statusweergave
 SV Statusvisning</p> | <p>7 DE DATA LOGGER (DL) aktiv
 GB DATA LOGGER (DL) active
 ES DATA LOGGER (DL) activo
 FR DATA LOGGER (DL) actif
 IT DATA LOGGER (DL) attivo
 PT REGISTO DE DADOS (DL) activo
 NL DATA LOGGER (DL) actief
 SV DATA LOGGER (DL) aktiv
 DK DATA LOGGER (DL) aktiv</p> | <p>8 2 CH 1, 2, 3
 DE Indikator Schaltausgang
 GB Switching output indicator
 ES Indicador salida de conexión
 FR Indicateur sortie de commutation
 IT Indicatore uscita di commutazione
 PT Indicador da saída de comunicação
 NL Indicator schakeluitgang</p> | <p>DK Interface COM 1 / COM 2
 FI Liittymä COM 1 / COM 2
 GR Θύρα διαπαράσης COM 1 / COM 2
 TR Arabirim COM 1 / COM 2
 CZ Rozhraní COM 1 / COM 2
 PL Interfejs COM 1 / COM 2
 HU Interfész COM 1 / COM 2
 SK Rozhranie COM 1 / COM 2</p> <p>DK Statusindikator
 FI Tilanneilmais
 GR Ενδειξη προόδου
 TR Durum göstergesidir
 CZ Zobrazení stavu
 PL Wyświetlacz stanu
 HU Állapot kijelző
 SK Zobrazenie stavu</p> <p>FI DATA LOGGER (DL) aktivoitu
 GR DATA LOGGER (DL) ενεργό
 TR VERİ GÜNLÜKLEYİCİ (DL) aktif
 CZ DATA LOGGER (DL) aktivní
 PL DATA LOGGER (DL) aktywny
 HU DATA LOGGER (DL - adatnaplózás) aktív
 SK DATA LOGGER (DL) aktivný
 SL DATA LOGGER (DL) je aktiviran
 EE DATA LOGGER (DL) on aktiivne</p> <p>SV Indikator kopplingsutgång
 DK Indikator koblingsudgang
 FI Kytentälähdön ilmaisin
 GR Δεικτης επαφής εξόδου
 TR Devre çıkışı göstergesi
 CZ Indikátor spínacích výstupu
 PL Wskaźnik wyjścia przełączającego
 HU Kapcsolókimenet indikátor
 SK Indikátor spínacích výstupu</p> | <p>5 off
 WFE off
 WX -
 WX -
 STOP+GO off
 AIR
 VAC
 PickUp</p> <p>SL Vmesnik COM 1 / COM 2
 EE Liides COM 1 / COM 2
 LV Saskaņe COM 1 / COM 2
 LT Sašaja COM 1 / COM 2
 BG Интерфейс COM 1 / COM 2
 RO Interfață COM 1 / COM 2
 HR Sučelje COM 1 / COM 2
 RU Интерфейс COM 1 / COM 2</p> <p>SL Prikaz stanja
 EE Olekuekraan
 LV Stāvokļa displejs
 LT Būklės indikatorius
 BG Индикация на състоянието
 RO Afişajul de stare
 HR Prikaz stanja
 RU Индикация состояния</p> <p>LV DATU REĢISTRĒTĀJS (DR) ir ieslēgts
 LT Aktyvintas duomenų registravimo įtaisas DATA LOGGER (DL)
 BG DATA LOGGER (DL) активна
 RO DATA LOGGER (DL) activ
 HR DATA LOGGER (DL) aktiviran
 RU РЕГИСТРАТОР ДАННЫХ (РД) активирован</p> <p>SL Indikator izhoda
 EE Lülitusväljundi indikaator
 LV Slēguma izejas indikators
 LT Indikatoriaus jungimo išvada
 BG Включване индикатор изход
 RO Indicator ieşire de comutare
 HR Indikator prekidača za izlaz
 RU Индикатор коммутируемого выхода</p> |
|--|--|---|--|--|--|

Wir danken Ihnen für das mit dem Kauf dieses Geräts erwiesene Vertrauen.

Bei der Fertigung wurden strengste Qualitätsanforderungen zugrunde gelegt, die eine einwandfreie Funktion des Gerätes sicherstellen.



Lesen Sie diese Anleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme und bevor Sie mit dem Gerät arbeiten vollständig durch.

Bewahren Sie diese Anleitung so auf, dass sie für alle Benutzer zugänglich ist.

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen, um das Gerät sicher und sachgerecht in Betrieb zu nehmen, zu bedienen, zu warten und einfache Störungen selbst zu beseitigen.

Das Gerät wurde entsprechend dem heutigen Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln hergestellt.

Trotzdem besteht die Gefahr von Personen- und Sachschäden, wenn Sie die Sicherheitshinweise im beiliegenden Sicherheitsheft sowie die Warnhinweise in dieser Anleitung nicht beachten.

Sicherheitshinweise

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, das Gerät nicht benutzen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden.



Warnung! Stromschlag

Durch unsachgemäßes Anschließen des Steuergeräts besteht Verletzungsgefahr durch Stromschlag und das Gerät kann beschädigt werden.

- Lesen Sie die beiliegenden Sicherheitshinweise, die Sicherheitshinweise dieser Betriebsanleitung sowie die Anleitung Ihres Steuergeräts vor Inbetriebnahme des Steuergeräts vollständig durch und beachten Sie die darin gegebenen Vorsichtsmaßnahmen.
- Schließen Sie nur WELLER WX-Werkzeuge an.
- Verwendung Sie niemals den USB-Port als Spannungsversorgung für Fremdgeräte.

Bei defektem Gerät können aktive Leiter frei liegen oder der Schutzleiter ohne Funktion sein.

- Reparaturen müssen durch von Weller ausgebildete Personen erfolgen.
- Ist die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs beschädigt, muss sie durch eine speziell vorgeschaltete Anschlussleitung ersetzt werden, die über die Kundendienstorganisation erhältlich ist.



Warnung! Verbrennungsgefahr

Beim Betrieb des Steuergeräts besteht Verbrennungsgefahr am Lötwerkzeug. Werkzeuge können nach dem Ausschalten noch längere Zeit heiß sein.

- Legen Sie das Lötwerkzeug bei Nichtgebrauch immer in der Sicherheitsablage ab.
- Schließen Sie Vakuum und Heißluft nur an den dafür vorgesehenen Anschlüssen an.
- Den Heißluftkolben nicht auf Personen oder brennbare Gegenstände richten.



Warnung! Brand- und Explosionsgefahr!

Brandgefahr durch heiße Werkzeuge

- Legen Sie das Lötwerkzeug bei Nichtgebrauch immer in der Sicherheitsablage ab.
- Den Heißluftkolben nicht auf Personen oder brennbare Gegenstände richten.
- Halten Sie explosive und brennbare Gegenstände fern.
- Gerät nicht bedecken.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Versorgungseinheit für WELLER WX-Lötwerkzeuge. Verwenden Sie die Reparaturstation ausschließlich gemäß dem in der Betriebsanleitung angegebenen Zweck zum Löten und Entlöten unter den hier angegebenen Bedingungen.



Brennbare Gase und Flüssigkeiten dürfen nicht abgesaugt werden.

Das Gerät darf nur mit korrekt eingesetzt und dafür vorgesehenen Filterkartuschen betrieben werden. Ersetzen Sie volle Filterkartuschen.

Gerät nur in Innenräumen verwenden. Vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung schützen. Der bestimmungsgemäße Gebrauch schließt auch ein, dass

- Sie diese Anleitung beachten,
- Sie alle weiteren Begleitunterlagen beachten,
- Sie die nationalen Unfallverhütungsvorschriften am Einsatzort beachten.

Für eigenmächtig vorgenommene Veränderungen am Gerät wird vom Hersteller keine Haftung übernommen.

Benutzergruppen

Aufgrund unterschiedlich hoher Risiken und Gefahrenpotentiale dürfen einige Arbeitsschritte nur von geschulten Fachkräften ausgeführt werden.

Arbeitsschritt	Benutzergruppen
Vorgabe der Lötparameter	Fachpersonal mit technischer Ausbildung
Auswechseln von elektrischen Ersatzteilen	Elektrofachkraft
Vorgabe von Wartungsintervallen	Sicherheitsfachkraft
Bedienen Filterwechsel	Laien
Bedienen Filterwechsel Auswechseln von elektrischen Ersatzteilen	Technische Auszubildende unter Anleitung und Aufsicht einer ausgebildeten Fachkraft

Gerät in Betrieb nehmen

Achtung!

Beachten Sie die jeweiligen Betriebsanleitungen der angeschlossenen Geräte.

Nehmen Sie das Gerät wie im Kapitel „Inbetriebnahme“ beschrieben in Betrieb.



Überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.

Gerät nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

Nach dem Einschalten des Gerätes führt der Mikroprozessor einen Selbsttest durch und liest die im Werkzeug gespeicherten Parameterwerte aus.

Solltemperatur und Festtemperaturen sind auf dem Werkzeug gespeichert. Temperatur-Istwert steigt bis zur Solltemperatur (= Lötwerkzeug wird aufgeheizt).

Löten und Entlöten

Führen Sie die Lötarbeiten gemäß der Betriebsanleitung Ihres angeschlossenen Lötwerkzeuges durch.

Behandlung der Lötspitzen

- Benetzen Sie beim ersten Aufheizen die selektive und verzinnbare Lötspitze mit Lot. Dies entfernt lagerbedingte Oxydschichten und Unreinheiten der Lötspitze.
- Achten Sie bei Lötpausen und vor dem Ablegen des Lötkolbens darauf, dass die Lötspitze gut verzinkt ist.
- Verwenden Sie keine zu aggressiven Flussmittel.
- Achten Sie immer auf den ordnungsgemäßen Sitz der Lötspitzen.
- Wählen Sie die Arbeitstemperatur so niedrig wie möglich.
- Wählen Sie die für die Anwendung größtmögliche Lötspitzenform
Daumenregel: ca. so groß wie das Lötpad.
- Sorgen Sie für einen großflächigen Wärmeüber-

gang zwischen Lötspitze und Lötstelle, indem Sie die Lötspitze gut verzinnen.

- Schalten Sie bei längeren Arbeitspausen das Lötssystem aus oder verwenden Sie die Weller Funktion zur Temperaturabsenkung bei Nichtgebrauch.
- Benetzen Sie die Spitze mit Lot, bevor Sie den LötKolben für längere Zeit ablegen.
- Geben Sie das Lot direkt auf die Lötstelle, nicht auf die Lötspitze.
- Wechseln Sie die Lötspitzen mit dem dazugehörigen Werkzeug.
- Üben Sie keine mechanische Kraft auf die Lötspitze aus.

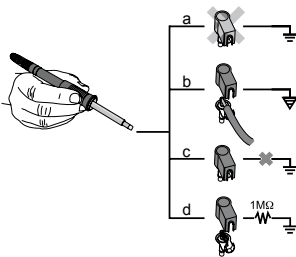
Hinweis

Die Steuergeräte wurden für eine mittlere Lötspitzengröße justiert. Abweichungen durch Spitzenwechsel oder der Verwendung von anderen Spitzenformen können entstehen.

Überlastabschaltung

Um die Überlastung der Station zu vermeiden wird bei Überlast die Leistung automatisch reduziert.

Potentialausgleich



Durch unterschiedliche Schaltung der 3,5 mm Schaltklinkenbuchse sind 4 Varianten möglich:

a	Hart geerdet	Ohne Stecker (Auslieferungszustand).
b	Potentialausgleich	Mit Stecker, Ausgleichsleitung am Mittelkontakt.
c	Potentialfrei	Mit Stecker
d	Weich geerdet	Mit Stecker und eingelötetem Widerstand. Erdung über den gewählten Widerstand

Firmware update durchführen

Hinweis

Während das Firmware update läuft, darf die Station nicht ausgeschaltet werden.

1. Station ausschalten.
2. Speicherstick in die USB-Schnittstelle einstecken.
3. Station einschalten.

Firmware update wird automatisch durchgeführt. Falls Sie eine aktuellere Firmware bereits auf Ihrer Station installiert haben, wird diese nicht verändert.

Pflege und Wartung



Warnung!

Vor allen Arbeiten am Gerät Stecker aus der Steckdose ziehen.



Warnung!

Nur original WELLER-Ersatzteile verwenden.



Warnung! Verbrennungsgefahr

- Lötspitzenwechsel nur in kaltem Zustand
- Saugdüsenwechsel und Reinigung nur in heißem Zustand mit passendem Werkzeug
- Heißluftdüsenwechsel nur mit passendem Werkzeug
- Zinnsammelbehälter nur in kaltem Zustand reinigen oder wechseln

Filterwechsel

Zur ordnungsgemäßen Funktion des Filtersystems muss der Filter wie folgt gewechselt werden

- mindestens 1 mal pro Jahr oder
- nach Anzeige oder
- nach Wartungsplan

Verschmutzte Filter müssen als Sondermüll behandelt werden.

Entsorgen Sie ausgetauschte Geräteteile, Filter oder alte Geräte gemäß den Vorschriften Ihres Landes.

Tragen Sie geeignete Schutzausrüstung.

Bedienpanel mit geeignetem Reinigungstuch bei Verunreinigung reinigen.

Standby Temperatur ☰ Menüaufruf ▶ Tool-Parameter

Die Lötwerkzeuge haben eine Nutzungserkennung (Sensor) im Griff, welche bei Nichtbenutzung des Lötwerkzeugs den Abkühlvorgang auf Standby Temperatur automatisch einleitet.

Standby Zeit (Temperaturabschaltung) ☰ Menüaufruf ▶ Tool-Parameter

Bei Nichtgebrauch des Lötwerkzeugs wird die Temperatur nach Ablauf der eingestellten Standby Zeit auf Standby Temperatur abgesenkt. Im Display erscheint „Standby“.

Drücken der Bedien-Taste beendet diesen Standby Zustand. Der im Werkzeug integrierte Sensor erkennt die Zustandsänderung und deaktiviert den Standby Zustand, sobald das Werkzeug bewegt wird.

Option	Beschreibung
OFF	Standby Zeit ist ausgeschaltet (Werkseinstellung)
1-999 min	Standby Zeit, individuell einstellbar
---	Werkzeug wird nicht unterstützt

AUTO-OFF Zeit (Automatische Abschaltzeit) ☰ Menüaufruf ▶ Tool-Parameter

Bei Nichtgebrauch des Lötwerkzeugs wird nach Ablauf der AUTO-OFF Zeit die Heizung des Lötwerkzeuges abgeschaltet.

Die Temperaturabschaltung wird unabhängig von der eingestellten Standby-Funktion ausgeführt. Die Isttemperatur wird angezeigt und dient als Restwärmeanzeige. Im Display erscheint „AUTO-OFF“.

Option	Beschreibung
OFF	AUTO-OFF Funktion ist ausgeschaltet (Werkseinstellung)
1-999 min	AUTO-OFF Zeit, individuell einstellbar.

Empfindlichkeit ☰ Menüaufruf ▶ Tool-Parameter

Option	Beschreibung
niedrig	unempfindlich – reagiert auf starke (lange) Bewegung
normal	standard (Werkseinstellung)
hoch	empfindlich - reagiert auf leichte (kurze) Bewegung
---	Werkzeug wird nicht unterstützt

Max. Heißluftdauer WXHAP ☰ Menüaufruf ▶ Tool-Parameter

Die Einschaltzeit für den Heißluftstrom des WXHAP kann in 1er-Schritten von 0 bis 300 s begrenzt werden. Werkseinstellung ist 0 s („OFF“), d.h. der Luftstrom wird aktiviert, solange der Taster am Heißluftkolben oder der optionale Fußschalter gedrückt ist.

Option	Beschreibung
OFF	keine Dauer definiert (Werkseinstellung)
1-300 s	individuell einstellbar

Offset (Temperatur-Offset) ☰ Menüaufruf ▶ Tool-Parameter

Die tatsächliche Lötspitzentemperatur kann durch Eingabe eines Temperatur-Offsets um $\pm 40\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($\pm 72\text{ }^{\circ}\text{F}$) angepasst werden.

Parametermenü

Regelverhalten ☰ Menüaufruf ▶ Tool-Parameter

Die Funktion bestimmt das Aufheizverhalten des Lötwerkzeuges zum Erreichen der eingestellten Werkzeugtemperatur.

Option	Beschreibung
standard	Angepasstes (mittleres) Aufheizen (Werkzeugeinstellung)
sanft	Langsames Aufheizen
aggressiv	Schnelles Aufheizen

Tastenverriegelung WXHAP ☰ Menüaufruf ▶ Tool-Parameter

Mit dieser Funktion kann das werkseitig eingestellte Tastenverhalten des WXHAP Kolbens verändert werden.

Option	Beschreibung
OFF	–
ON	Der WXHAP wird mit dem ersten Tastendruck ein- und mit einem weiteren Tastendruck ausgeschaltet.

Prozessfenster ☰ Menüaufruf ▶ Tool-Parameter

Der im Prozessfenster eingestellte Temperaturbereich bestimmt das Signalverhalten des potentialfreien Schaltausgangs.

Hinweis

Bei Werkzeugen mit LED Ringlicht (z. B. WXDP 120) bestimmt das Prozessfenster das Leuchtverhalten des LED Ringlichts.

Konstantes Leuchten bedeutet das Erreichen der vorgewählten Temperatur bzw. die Temperatur ist innerhalb des vorgegebenen Prozessfensters.

Blinken signalisiert, dass das System aufheizt bzw. die Temperatur außerhalb des Prozessfensters ist.

Sprache ☰ Menüaufruf ▶ Stationsparameter

CHN	中文	FRA	Français	RUS	Русский	KOR	한국말
DEN	Dansk	GER	Deutsch	SWE	Svenska	CZE	Český
ENG	English	HUN	Magyar	TUR	Türkçe		
ESP	Español	ITA	Italiano	JPN	日本語		
FIN	Suomi	POR	Português	POL	Polski		

Temperaturversion °C/°F (Temperatureinheiten) ☰ Menüaufruf ▶ Stationsparameter

Option	Beschreibung
°C	Celsius
°F	Fahrenheit

Passwort (Verriegelungsfunktion) ☰ Menüaufruf ▶ Stationsparameter

Nach Einschalten der Verriegelung sind an der Lötstation nur noch die Festtemperatur-Tasten bedienbar. Alle anderen Einstellungen können bis zur Entriegelung nicht mehr verstellt werden.

Hinweis

Soll es wirklich nur einen Temperaturwert zur Auswahl geben, müssen die Bedien-Tasten (Festtemperatur-Tasten) auf den gleichen Temperaturwert eingestellt werden.

Parametermenü

DE

Lötstation verriegeln

Den gewünschten dreistelligen Verriegelungscode (zwischen 001-999) mit der Taste UP / DOWN einstellen. Code mit der Eingabe-Taste bestätigen.

Die Verriegelung ist aktiv (im Display ist ein Schloss zu sehen).

Lötstation entriegeln

1. Parametermenü aufrufen. Ist die Verriegelung aktiv, öffnet sich automatisch der Passwort-Menü-Punkt. Im Display erscheinen drei Sterne (***)).

2. Den dreistelligen Verriegelungscode mittels UP / DOWN-Tasten einstellen.
3. Code mit der Eingabe-Taste bestätigen.

Code vergessen?

Wenden Sie sich bitte an unseren Kunden Service: technical-service@weller-tools.com

Einzelkanalanzeige

Menüaufruf ▶ Stationsparameter

Um eine übersichtlichere Displayanzeige zu erhalten, kann der Anzeigemodus von der 3-kanaligen zur 1-kanaligen Anzeige umgeschaltet werden.

Bei der Einzelkanalanzeige, erfolgt nach der Einstellung der Temperatur eines Werkzeugkanals kein automatischer Rücksprung in die 3-Kanal-Anzeige.

Der Rücksprung ist durch $\leftarrow \rightarrow$ möglich.

Option	Beschreibung
OFF	Automatischer Rücksprung zur 3-Kanal-Anzeige (Werkseinstellung)
ON	Kein automatischer Rücksprung zur 3-Kanal-Anzeige

Vakuum Vorlauf

Menüaufruf ▶ Stationsparameter

Um ein vorzeitiges Starten der Pumpe zu verhindern oder um eine definierte Vorwärmzeit der Lötstelle zu gewährleisten, kann eine Einschaltverzögerung eingestellt werden.

Option	Beschreibung
0 sec	OFF: Vakuum Vorlauf Funktion ist ausgeschaltet (Werkseinstellung)
1-10 sec	ON: Vakuum Vorlauf Zeit, individuell einstellbar

Vakuum Nachlauf

Menüaufruf ▶ Stationsparameter

Um das Verstopfen des Entlötkolbens zu verhindern, kann eine Vakuum Nachlauf-Zeit eingestellt werden.

Option	Beschreibung
0 sec	OFF: Vakuum Nachlauf Funktion ist ausgeschaltet (Werkseinstellung)
1-10 sec	ON: Vakuum Nachlauf Zeit, individuell einstellbar

Manometerschwelle

Menüaufruf ▶ Stationsparameter

Mit dieser Funktion kann das Wartungsintervall des Entlötwerkzeugs definiert werden. Hierbei wird der Wert in mbar festgelegt, bei dem das elektrische Manometer bei verschmutztem Saugsystem eine Warnmeldung auslöst (LED der Vakuumpumpe wechselt von grün auf rot). Der eingestellte Wert hängt von den verwendeten Saugdüsen ab.

Einstellbar -400 mbar bis -800 mbar
Werkseinstellung -600 mbar

1. System (Spitzen und Filter) müssen frei sein.

2. Menüpunkt „Manometerschwelle“ im Menü auswählen.
3. „Manometerschwelle“ -Druckwert mit Taste UP oder DOWN einstellen. Die LED Regelkontrolle schaltet von rot auf grün hin und her. Mit Taste UP den Unterdruck um 50 bis 80 mbar erhöhen, den Vakuumschlauch zusammendrücken und kontrollieren ob die Kontrollleuchte von grün auf rot schaltet.
4. Eingestellte Änderung übernehmen.

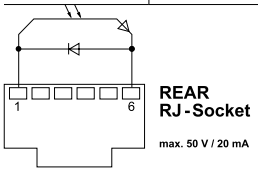
Schnittstelle COM 1 / 2 ☰ Menüaufruf ▶ Stationsparameter

Option	Beschreibung
RS232	Serielle Kommunikation mit PC oder anderen kompatiblen Weller-Geräten (Werkseinstellung).
Air	Die Schnittstelle COM 1 wird als Fußschaltereingang, zum Aktivieren des Luftstromes, konfiguriert.
Vac	Die Schnittstelle COM 1 wird als Fußschaltereingang, zum Aktivieren des Vakuums, konfiguriert.
PickUp	Die Schnittstelle COM 1 wird als Fußschaltereingang, zum Aktivieren des PickUp-Vakuums, konfiguriert.
Stop&Go	Die Schnittstelle COM 1 wird zum Ansteuern eines optionalen Optoadapters verwendet um über einen Lichtleiter ein KHE/KHP Schaltgerät schalten zu können. Bei Benutzung eines Werkzeugs wird der Ausgang aktiviert. Zusätzlich wird der potentialfreie Schaltausgang geschlossen. Ausgang ist aus bei Standby, Auto-Off, Off oder wenn kein Werkzeug gesteckt ist.

Potentialfreier Schaltausgang 1 ☰ Menüaufruf ▶ Stationsparameter

Der potentialfreie Schaltausgang 1 befindet sich am Anschluss COM 1.

Option	Beschreibung
OFF	(Werkseinstellung)
ZeroSmog	Der potentialfreie Schaltausgang 1 wird bei Benutzung eines Werkzeugs geschlossen. Über einen optionalen Adapter (WX HUB) können bestimmte Zero Smog angeschlossen werden. Die rückseitige RS 232 Schnittstelle ist weiterhin funktionsfähig. Schaltausgang ist offen bei Standby, Auto Off, Off oder wenn kein Werkzeug gesteckt ist.

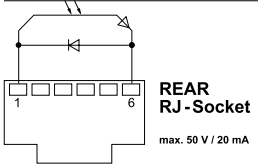


Hinweis
Ist die Schnittstelle COM1 zusätzlich auf „Stop&Go“ eingestellt, wird die „Filter voll“ Meldung vom WX HUB ausgewertet und es erscheint bei Bedarf ein Hinweis im Display.

Potentialfreier Schaltausgang 2 ☰ Menüaufruf ▶ Stationsparameter

Der potentialfreie Schaltausgang 2 befindet sich am Anschluss COM 2.

Option	Beschreibung
OFF	(Werkseinstellung)
CH 1	Werkzeugkanal 1 steuert den Schaltausgang
CH 1+2	Werkzeugkanal 1 + 2 steuert den Schaltausgang
CH 1+2+3	Werkzeugkanal 1 + 2 + 3 steuert den Schaltausgang



Hinweis
Ist die Arbeitstemperatur für den Roboter erreicht, dann wird im Display ein – ok – angezeigt.

Technische Daten

DE

Reparaturstation	WXR 3
Abmessungen L x B x H	273 x 235 x 102 mm (10,75 x 9,25 x 4,02 inch)
Gewicht	ca. 6,7 kg
Netzspannung	230 V, 50 Hz T0053500699 120 V, 60 Hz WXR 3 100 V 50/60 Hz T0053500199
Leistungsaufnahme	420 W (600 W)
Schutzklasse	I, Gehäuse antistatisch III, Lötwerkzeug
Sicherung	Überstromauslöser 230 V; 2,0 A 120 V; 4,0 A
Temperaturbereich	Celsius: 100 - 450°C (550°C) Fahrenheit: 200 - 850°F (999°F) Regelbarer Temperaturbereich ist werkzeugabhängig.
Temperaturgenauigkeit	± 9 °C (± 17 °F) Werkzeugabhängig (WXHAP ±30 °C / ±80 °F)
Temperaturstabilität	± 2 °C (± 4 °F)
Potentialausgleich	Über 3,5 mm Schaltklinkenbuchse an der Geräterückseite.
Display	240 x 88 dots / Hintergrundbeleuchtung
USB-Schnittstelle	Das Steuergerät ist mit einer USB-Schnittstelle für Firmware update, Parametrierung und Monitoring ausgerüstet.
Pumpe (Aussetzbetrieb (30/30) s)	Max. Unterdruck 0,7 bar Max. Fördermenge 18 l/min Heißluft max. 15 l/min
Zusätzliche Vakuumpumpe	Max. Unterdruck 0,5 bar Max. Fördermenge 1,7 l/min

Fehlermeldungen und Fehlerbehebung

Meldung/Symptom	Mögliche Ursache	Maßnahmen zur Abhilfe
Anzeige „- -“	<ul style="list-style-type: none"> ■ Werkzeug wurde nicht erkannt ■ Werkzeug defekt 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Anschluss des Werkzeugs am Gerät überprüfen ■ Angeschlossenes Werkzeug überprüfen
Keine Displayfunktion (Display aus)	<ul style="list-style-type: none"> ■ Keine Netzspannung vorhanden 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Netzschalter einschalten ■ Netzspannung überprüfen ■ Gerätesicherung überprüfen
Kein Vakuum am Entlötwerkzeug	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vakuum nicht angeschlossen ■ Entlötdüse verstopft ■ Pumpe defekt 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vakuumschlauch am Vakuumsanschluss anschließen ■ Entlötdüse mit Reinigungswerkzeug warten
Unzureichendes Vakuum am Entlötwerkzeug	<ul style="list-style-type: none"> ■ Filterkartusche am Entlötwerkzeug voll ■ Hauptfilter voll 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Filterkartusche am Entlötwerkzeug wechseln ■ Hauptfiltereinsatz an der Lötstation wechseln
keine Luft am Heißluftkolben	<ul style="list-style-type: none"> ■ Luftschlauch nicht angeschlossen ■ Hauptfilter voll 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Luftschlauch anschließen oder prüfen ■ Hauptfiltereinsatz an der Lötstation wechseln

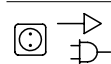
Symbole



Achtung!



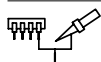
Betriebsanleitung lesen!



Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.



ESD gerechtes Design und ESD gerechter Arbeitsplatz



Potentialausgleich



CE-Zeichen



Sicherung



Sicherheitstransformator



Löten



Entlöten



Heißluft



Entsorgung

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Entsorgen Sie ausgetauschte Geräteteile, Filter oder alte Geräte gemäß den Vorschriften Ihres Landes.

Original Konformitätserklärung

Reparaturstation WXR 3

Werkzeug WXHAP 200, WXDP 120, WXDV 120, WXP 65, WXP 120, WXP 200, WXMP, WXMT, WXSB 200, WXHP 120

Wir erklären, dass die bezeichneten Produkte die Bestimmungen folgender Richtlinien erfüllen:

2011/65/EU (RoHS), 2004/108/EG, 2006/42/EG

Angewandte harmonisierte Normen:

DIN EN 55014-1: 2012-05	DIN EN 60335-1: 2012-10
DIN EN 55014-2: 2009-06	DIN EN 60335-2-45: 2012-08
DIN EN 61000-3-2: 2010-03/2011-06	DIN EN 62233: 2008-11/2009-04
DIN EN 61000-3-3: 2014-03	DIN EN 50581:2013-02

CE Besigheim, 2014-07-18



T. Fischer
Technischer Leiter



S. Hofmann
Geschäftsführer

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Weller Tools GmbH

Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany

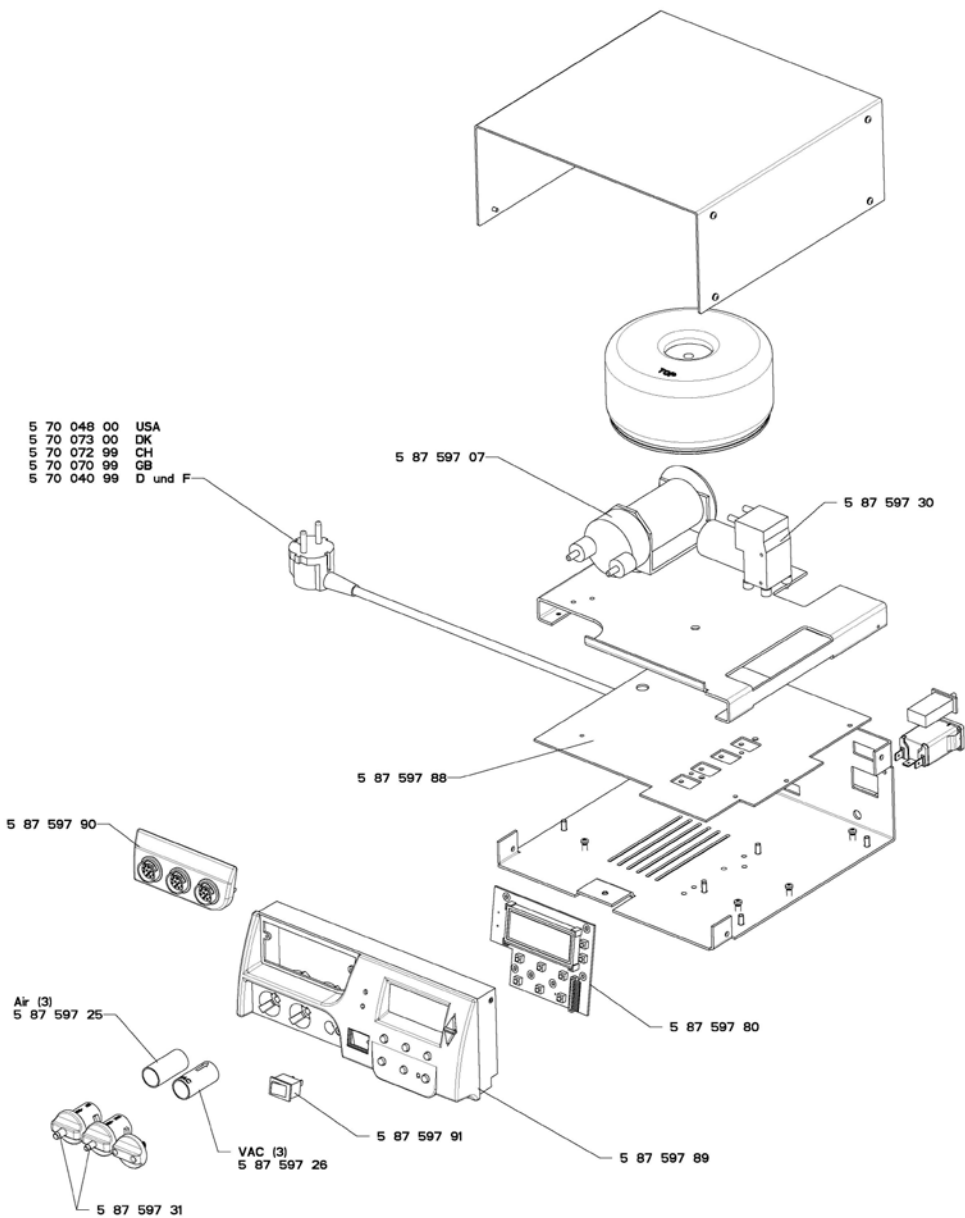
Garantie

Die Mängelansprüche des Käufers verjähren in einem Jahr ab Ablieferung an ihn. Dies gilt nicht für Rückgriffsansprüche des Käufers nach §§ 478, 479 BGB.

Aus einer von uns abgegebenen Garantie haften wir nur, wenn die Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie von uns schriftlich und unter Verwendung des Begriffs „Garantie“ abgegeben worden ist.

Die Garantie verfällt bei unsachgemäßem Gebrauch und wenn von unqualifizierten Personen Eingriffe vorgenommen wurden.

Technische Änderungen vorbehalten!
Bitte informieren Sie sich unter www.weller-tools.com.



GERMANY

Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2
74354 Besigheim

Tel: +49 (0)7143 580-0
Fax: +49 (0)7143 580-108

ITALY

Apex Tool S.r.l.
Viale Europa 80
20090 Cusago (MI)

Tel: +39 (02)9033101
Fax: +39 (02)90394231

USA

Apex Tool Group, LLC
14600 York Rd. Suite A
Sparks, MD 21152

Tel: +1 (800)688-8949
Fax: +1 (800)234-0472

GREAT BRITAIN

Apex Tool Group (UK Operations) Ltd
4th Floor Pennine House
Washington, Tyne & Wear
NE37 1LY

Tel: +44 (0) 191 419 7700
Fax: +44 (0) 191 417 9421

SWEDEN

Apex Tool Group AB
William Gibsons väg 1A
43376 Jonsered

Tel: +46 (0) 31 725 64 39
Fax: +46 (0) 31 725 64 38

CANADA

Apex Tools – Canada
5925 McLaughlin Rd.
Mississauga, Ontario L5R 1B8

Tel. +1 (905) 501-4785
Fax. +1 (905) 387-2640

FRANCE

Apex Tool Group S.N.C.
25 Avenue Maurice Chevalier B.P. 46
77832 Ozoir-la-Ferrière Cedex

Tel: +33 (0) 1.64.43.22.00
Fax: +33 (0) 1.64.43.21.62

CHINA

Apex Tool Group
A-8 building
No. 38 Dongsheng Road
Hejing Industrial Park, Pudong
Shanghai 201201

Tel: +86 (21)60880288
Fax: +86 (21)60880289

AUSTRALIA

Apex Tools
P.O. Box 366
519 Nurigong Street
Albury, N.S.W. 2640
Australia

Tel: +61 (2)6058-0300
Fax: +61 (2)6021-7403